

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 265	Zittingsjaar 1937-1938	
N° 224 : PROPOSITION DE LOI	SEANCE du 21 juin 1938	VERGADERING van 21 Juni 1938	WETSVORSTEL N° 224

PROPOSITION DE LOI

tendant à voir proroger, pour une nouvelle période, certaines dispositions transitoires contenues dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)
PAR M. HOSSEY.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ainsi que le signale l'exposé des motifs, la loi du 15 juin 1935 a établi, dans ses articles 55, 56, 57, 58 et 59, un régime transitoire applicable à quelques communes de la frontière linguistique.

Ces dispositions doivent cesser de produire leurs effets le 15 septembre 1938.

Le régime définitif devant régler le statut linguistique applicable aux dites communes de la frontière linguistique en matière judiciaire n'étant pas encore établi, la Commission spéciale chargée de ce travail n'ayant pas encore déposé ses conclusions, votre Commission a estimé à l'unanimité qu'il est souhaitable en vue d'éviter des difficultés, des abus et des injustices, de proroger les dispositions transitoires préappellées de la loi du 15 juin 1935.

Un membre a émis le vœu de limiter la prorogation à une année, de manière à ne pas maintenir indéfiniment le régime transitoire.

Votre Commission s'est ralliée à cette suggestion et vous propose donc d'adopter la proposition qui vous est soumise en remplaçant les mots « après le 15 septembre 1938 aussi longtemps qu'une loi nouvelle ne les aura pas expressément abrogées » par : « jusqu'au 15 septembre 1939 ».

*
**

(1) La Commission, présidée par M. Mundeeler, est composée de Mme Blume-Grégoire, MM. Bohy, Brunet, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Vranckx. — Carton de Wiart, Delwaide, De Winde, Kluykens, Koelman, Maes, Poncet. — Janssens (W.), Jennissen. — Collet (P.), Legros. — Romsée. — Lahaut.

WETSVORSTEL

tot verlenging, voor een nieuw tijdperk, van zekere overgangsbepalingen van de wet van 15 Juni 1935, houdende het taalgebruik in gerechtszaken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER HOSSEY.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Zooals er in de memorie van toelichting op gewezen wordt, voerde de wet van 15 Juni 1935, in haar artikelen 55, 56, 57, 58 en 59, een overgangsregime in, toepasselijk op eenige gemeenten van de taalgrens.

Deze bepalingen vervallen op 15 September 1938.

Daar het definitief regime, dat het taalstatuut in gerechtszaken moet regelen van genoemde gemeenten op de taalgrens, en de bijzondere Commissie die met dit werk is belast, haar besluiten nog niet indiende, was uw Commissie eenparig van oordeel dat het wenschelijk was, om moeilijkheden, misbruiken en onrechtvaardigheden te voorkomen, vorenvermelde overgangsbepalingen van de wet van 15 Juni 1935 te verlengen.

Een lid gaf den wensch te kennen, dat de verlenging zou worden beperkt tot een jaar, ten einde het overgangsregime niet tot in 't oneindige in stand te houden.

Uw Commissie sloot zich aan bij dezen wensch en stelt U dus voor het U voorgelegd voorstel aan te nemen, door de woorden « na 15 September 1938, zolang ze door een nieuwe wet niet uitdrukkelijk worden opgeheven » te vervangen door : « tot 15 September 1939 ».

*
**

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Mundeeler, bestaat uit Mevr. Blume-Grégoire, HH. Bohy, Brunet, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Vranckx. — Carton de Wiart, Delwaide, De Winde, Kluykens, Koelman, Maes, Poncet. — Janssens (W.), Jennissen. — Collet (P.), Legros. — Romsée. — Lahaut.

L'article unique que votre Commission, à l'unanimité des membres présents, vous propose de voter sera donc libellé comme suit :

« Les dispositions transitoires contenues aux articles 55, 56, 57, 58 et 59 de la loi du 15 juin 1935, concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, continueront de produire leurs effets jusqu'au 15 septembre 1939. »

Le Rapporteur,

J. HOSSEY.

Le Président,

L. MUNDELEER.

Het eenig artikel dat uw Commissie U eenparig voorstelt aan te nemen luidt :

« De overgangsbepalingen bevat in de artikelen 55, 56, 57, 58 en 59 van de wet van 15 Juni 1935, betreffende het taalgebruik in gerechtszaken, blijven hun uitwerking hebben tot 15 September 1939. »

De Verslaggever,

J. HOSSEY.

De Voorzitter,

L. MUNDELEER.